
Senat Univerze na Primorskem, Fakultete za management je na podlagi 25. člena Pravil Univerze na Primorskem, Fakultete za management na 17., redni seji dne 28. 6. 2013 sprejel

PRAVILNIK O MEDUNIVERZITETNI MOBILNOSTI ŠTUDENTOV

1. Splošne določbe

1. člen

(Vsebina pravilnika)

Ta pravilnik ureja razpis, izbiro in druge postopke v zvezi z izvajanjem študijskih obveznosti za študente UP FM (v nadaljevanju študenti), ki želijo študirati na drugih visokošolskih zavodih (v Sloveniji in/ali tujini), in za študente drugih visokošolskih zavodov (iz Slovenije in/ali tujine), ki želijo študirati na UP FM na osnovi programov za izmenjavo (npr. Erasmus, CEEPUS) in drugih dvostranskih pogodb.

2. člen

(Nevtralna slovnična oblika)

V tem pravilniku uporabljeni izrazi, zapisani v moški slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za moške in ženske.

2. Mednarodna mobilnost – študij študentov UP FM na visokošolskih zavodih v tujini

3. člen

(Udeleženci mednarodne mobilnosti)

V okviru programov za izmenjavo lahko študenti opravijo nekatere študijske obveznosti na visokošolskih zavodih v tujini (v nadaljevanju VZ v tujini).

Praviloma naj bi študenti v tujini opravljali obveznosti tekočega oz. višjega letnika študija. Študenti lahko izjemoma opravljajo tudi študijske vsebine, ki niso del študijskega programa. V tem primeru jih uveljavijo kot vsebine izven programa.

Študenti končajo študij na UP FM.

4. člen

(Obdobje študija)

Študij na VZ v tujini lahko traja najmanj tri in največ dvanajst mesecev, če določeni programi mobilnosti, sklenjeni sporazumi ali pravila, ki jih sprejme Senat UP FM, ne določajo drugače.

5. člen

(Objava razpisa)

Praviloma na osnovi objavljenega razpisa Univerze na Primorskem, Univerza na Primorskem Fakulteta za management (v nadaljevanju UP FM) objavi razpis na svoji spletni strani in oglasni deski. Razpis vsebuje splošne in dodatne pogoje za prijavo na mobilnost, trajanje mobilnosti in število razpisanih mest.

Kandidati oddajo prijavnico v mednarodno pisarno UP FM (v nadaljevanju MP). K prijavnici priložijo priloge, opredeljene v razpisu.

6. člen

(Pogoji za študij v tujini in izbor študentov)

Na študij v tujino gre lahko študent, ki izpolnjuje splošne pogoje, zapisane v pravilniku Univerze na Primorskem, ki opredeljuje mobilnost, in pogoje, določene v programu izmenjave. UP FM lahko razpiše dodatne pogoje, ki jih mora izpolnjevati študent, ki se na izmenjavo prijavlja.

Dodatni razpisni pogoji UP FM so lahko:

- študent ima ob prijavi status študenta UP FM;
- študent ima povprečno oceno študija najmanj 7;
- študent dokazuje znanje tujega jezika, v katerem se bo izvajal študijski program VZ v tujini;
- drugi pogoji.

Ob odhodu v tujino mora biti študent dodiplomskega študija vpisan najmanj v 2. letnik študijskega programa UP FM, podiplomski študent pa v kateri koli letnik študijskega programa UP FM.

7. člen (izbirni postopek)

V primeru, da so vsi kandidati izbrani oz. da je bilo število prostih mest večje od števila prijav, dekan UP FM na predlog mednarodnega koordinatorskega odbora (v nadaljevanju MK), potrdi izbrane kandidate. MK pripravi odločbo o izboru in jo pošlje kandidatom. Odločbo o izboru podpiše dekan UP FM.

V primeru, da je na posamezno inštitucijo prijavljenih večje število študentov, kot je prostih mest, postopek prerazporeditve opravi MK na podlagi meril iz tega člena. MK pripravi odločbo o izboru in jo pošlje kandidatom. Odločbo o izboru podpiše dekan UP FM.

Če se prijavi več kandidatov, kot je prostih študijskih mest na posameznem VZ v tujini, se pri izboru upoštevajo naslednja merila:

- letnik študija, pri čemer ima prednost študent, ki je v višjem letniku;
- motiviranost študenta, ki se ocenjuje s pomočjo motivacijskega pisma;
- povprečna ocena študija;
- ocena iz tujega jezika;
- sodelovanje pri spremljevalnih dejavnostih, ki se na UP izvajajo za tuje študente na izmenjavi (tutorstvo, pomoč pri organizaciji spremljevalnih programov).

Vsa merila so enakovredna in sestavljajo skupno oceno, ki se upošteva pri izboru.

Če je število prijavljenih študentov večje od skupnega števila prostih mest, dekan UP FM imenuje komisijo, sestavljeno iz 3 članov: prodekan, pristojen za mednarodno sodelovanje, MK in druga zaposlena oseba na UP FM.

Komisija opravi izbor kandidatov na podlagi meril iz 3. odstavka tega člena. MK pripravi odločbo o izboru in jo pošlje kandidatom. Odločbo o izboru podpiše dekan UP FM.

V primeru enakovrednosti kandidatov se s kandidati opravi razgovor.

Zoper odločitev dekana UP FM se kandidat lahko pritoži na Senat UP FM v roku 5 delovnih dni od prejema odločbe o rezultatu izbora. Kandidat posreduje Senatu UP FM obrazložen pisni ugovor z ustrežno dokumentacijo.

8. člen (Odobritev opravljanja študijskih obveznosti na VZ v tujini)

Študent odda mednarodni učni sporazum – Learning Agreement (obrazec M1, v nadaljevanju MUS) in dostavi MP ustrezne opise predlaganih študijskih vsebin.

Študijske vsebine morajo biti po vsebini, zahtevnosti in kreditnih točkah primerljive z učnimi vsebinami študijskih programov UP FM na ustrezni stopnji študija.

Na predlog MK in ob potrditvi prodekana za izobraževanje dekan podpiše MUS.

Študent lahko nadomesti študijske vsebine, ki se nanašajo na izbirne predmete. V tem primeru se upošteva kriterij, da je vsebina študijskih vsebin, ki jih opravlja študent na VZ v tujini, primerljiv s področjem študija na UP FM. Največ en predmet oz. hkrati največ do 12 KT je lahko s katerega koli drugega področja, če tako določa študijski program FM, na katerem je študent vpisan. Upošteva se tudi število kreditnih točk. Število kreditnih točk pri predmetih, ki jih je študent opravil na VZ v tujini, mora biti večje ali enako od števila kreditnih točk, ki se študentu nadomestijo oz. izbrišejo iz indeksa.

Pri obveznem predmetu je treba zagotoviti, da je vsebina študijskih vsebin, ki jih opravlja študent na VZ v tujini, primerljiva z vsebino obveznega predmeta, ki naj bi se nadomestil. Upoštevajo se tudi kreditne točke. Za mnenje se vpraša tudi nosilca predmeta, ki določi, ali je predmet primerljiv vsaj 70 %. V tem primeru se predmet lahko nadomesti. Če nosilec predmeta oceni, da predmet ni primerljiv niti 70 %, študentu lahko določi dodatne zadolžitve, ki jih mora študent opraviti, da se mu prizna obvezni predmet. Študent lahko sam kontaktira nosilca predmeta v zvezi z nadomestitvijo predmeta.

Sporazum, ki ga podpiše dekan UP FM, zagotavlja študentu priznavanje v tujini opravljenih študijskih obveznosti. Študenti, ki v tujini opravljajo študijske vsebine, ki niso del študijskega programa, jih uveljavijo kot vsebine izven programa.

Študent ima možnost pisanja diplomskega/magistrskega dela na tuji instituciji. Pred odhodom mora imeti določenega mentorja na UP FM in dogovorjeno temo diplomskega/magistrskega dela. Mentor določi obveznosti študentu, ki jih na tuji instituciji koordinator podpiše skupaj z MUS.

Študent lahko strokovno prakso opravlja tudi v tujini. Po predhodnem dogovoru z tujo organizacijo izpolni sporazum o praktičnem usposabljanju (Obrazec M6) v štirih izvodih. Študenti, ki v tujini opravljajo študijske vsebine, ki niso del študijskega programa, jih uveljavijo kot vsebine izven programa.

9. člen

(Sprememba nabora učnih vsebin)

Če študent ob prihodu na partnersko univerzo ugotovi, da programa, ki mu je bil potrjen pred odhodom v tujino, ni mogoče opraviti, lahko spremeni izbiro študijskih vsebin. O tem mora obvestiti institucijo gostiteljico in UP FM takoj, ko ugotovi, da želi vsebine zamenjati, oziroma najpozneje v roku enega meseca po začetku semestra ali v 14 dneh od začetka vsakega kvartala, če se študij izvaja v kvartalnih. Obema institucijama mora v odobritev predložiti obrazec Spremembe mednarodnega učnega sporazuma – Changes to Learning Agreement (obrazec M2, v nadaljevanju SMUS).

Dekan, na predlog mednarodnega koordinatorja, referata/študijske pisarne in ob potrditvi prodekana za izobraževanje, podpiše SMUS.

Če študent UP FM ne obvesti o spremembah in ne predloži v podpis SMUS, mu UP FM teh vsebin ni dolžna priznati kot opravljeno študijsko obveznost.

10. člen

(Način opravljanja študijskih obveznosti)

Študent UP FM opravlja študijske obveznosti na VZ v tujini v skladu s pravili VZ v tujini.

11. člen

(Postopek po opravljenih obveznostih na VZ v tujini)

Po vrnitvi iz tujine študent odda v MP vlogo za priznanje študijskih vsebin, opravljenih na VZ v tujini in priloži:

- prošnjo za priznavanje v tujini opravljenih študijskih obveznosti (Obrazec M5),
- potrdilo o opravljenih izpitih na VZ v tujini (Transcript of Records),
- original MUS in SMUS,
- opise opravljenih študijskih vsebin.

MP predloži vlogo s priloženo dokumentacijo Komisiji za študentske zadeve UP FM (v nadaljevanju KŠZ).

KŠZ v skladu s tem pravilnikom potrdi priznavanje študijskih vsebin, ki so v skladu z že podpisanim MUS in SMUS in na predlog MK in referata/študijske pisarne odloči:

- katere učne vsebine iz študijskega programa UP FM študent nadomesti z opravljenimi učnimi vsebinami na VZ v tujini in
- oceno – v skladu s pravilnikom o preverjanju in ocenjevanju znanja UP FM in preglednico za konverzijo ocen, ki je priloga tega pravilnika.

Opravljene učne vsebine v indeks študenta vpišejo v referatu v skladu z odločbo dekana UP FM na predlog KŠZ. Pri tem se študijske vsebine iz študijskega programa UP FM nadomestijo z opravljenimi študijskimi vsebinami v tujini. Študentu se v indeks vpišejo ocena, datum opravljanja študijske vsebine ter število kreditnih točk za določen predmet. Opravljene učne vsebine se zapiše v izvirnem jeziku. Ocena iz tujine se upošteva pri povprečni oceni študija.

Obdobje mobilnosti v tujini mora biti vpisano tudi v prilogo k diplomu.

Za priznavanje strokovne prakse, opravljene v tujini, veljajo ista pravila kot pri priznavanju strokovne prakse, opravljene v Sloveniji.

12. člen

(Sistem ocenjevanja)

Ocene, ki jih je študent dosegel pri posameznih učnih vsebinah na VZ v tujini, se prevedejo v sistem ocenjevanja, ki velja v Sloveniji.

Preglednica za konverzijo ocen je priloga k temu pravilniku.

13. člen

(Evidence)

V času od prijave na razpis do obravnave vloge na KŠZ o priznanju izpitov vodi evidenco študenta MP. MP pred zasedanjem KŠZ pošlje referatu vso dokumentacijo študenta (potrdilo o opravljenih izpitih – Transcript of Records, MUS, SMUS ...) in predlog odločbe za KŠZ. Evidenca o izdanih potrdilih je trajna.

14. člen

(Oprostitev odsotnosti študenta zaradi mobilnosti)

Odsotnost študenta zaradi mobilnosti se šteje kot opravičena odsotnost, zaradi katere se mora študentu omogočiti naknadno opravljanje določenih študijskih obveznosti.

Zaradi odsotnosti na obveznih vajah pri določenem predmetu študentu ne sme biti onemogočeno opravljanje izpita za tekoče akademsko leto. Nosilec takega predmeta lahko študentu določi dodatne naloge, s katerimi bo nadomestil zamujene vaje ali druge obveznosti iz predmeta, vendar dodatne zadolžitve ne smejo biti tako obsežne, da bi bilo zaradi njih študentu onemogočeno opravljanje izpita za tekoči letnik.

3. Mednarodna mobilnost – študij študentov VZ iz tujine na UP FM

15. člen

(Mednarodna mobilnost)

Študenti VZ iz tujine lahko opravljajo študijske obveznosti na UP FM v okviru ponujenih predmetov, ki se izvajajo v angleščini. Študenti, ki imajo aktivno znanje slovenščine, lahko opravljajo tudi predmete, ki se izvajajo v slovenščini.

16. člen

(Prijava)

Študent VZ iz tujine pošlje na UP FM izpolnjeno prijavnico za študij – Application Form, skupaj z MUS.

Dekan UP FM na predlog mednarodnega koordinatorja in ob potrditvi prodekana za izobraževanje podpiše MUS.

Če je kandidat izbral študijske vsebine, ki se v izbranem kvartalu na UP FM ne bodo izvajale, MP lahko pozove študenta iz tujine, da dopolni MUS.

MP o podpisu MUS obvesti VZ v tujini in študenta.

Pred začetkom študijskega leta (najpozneje do 15. januarja) dekan UP FM na predlog prodekana za izobraževanje in MK pripravi predlog za izvedbo študijskih vsebin za študente iz tujine.

O študentih iz tujine na UP FM se obvesti UP. Pristojna služba na UP pomaga študentom pri iskanju namestitve.

Študent VZ iz tujine ima v času študija na UP FM status študenta UP FM in s tem iste obveznosti in pravice kot drugi študenti.

V okviru prijave na razpis tuji študenti izpolnijo obrazec za izdajo študentske izkaznice (obrazec SCF, priloga k Pravilniku UP o mobilnosti Erasmus), ki ga UP FM posreduje službi za mednarodno in meduniverzitetno sodelovanje UP, ta pa poskrbi za izdelavo izkaznice.

17. člen

(Način opravljanja študijskih obveznosti)

Študenti opravljajo študijske obveznosti v skladu s študijskim programom UP FM in učnim načrtom UP FM. Zanje velja pravilnik o preverjanju in ocenjevanju znanja UP FM.

18. člen

(Potrdilo o opravljenih študijskih obveznostih)

UP FM izda študentu potrdilo o opravljenih obveznostih – Transcript of Records. Potrdilo podpiše pristojna služba UP FM. Sestavine potrdila so: ime in priimek študenta, rojstni datum, ime in vrsta študijskega programa, naziv učne vsebine, število kreditnih točk, ocena, datum opravljanja izpita.

19. člen

(Evidence)

Dokumentacijo tujega študenta vodi in hrani MP. Evidenca o izdanih potrdilih je trajna.

4. Nacionalna mobilnost – študenti UP FM, ki opravljajo študijske obveznosti na drugem visokošolskem zavodu v Sloveniji

20. člen

(Udeleženci nacionalne mobilnosti)

V skladu s študijskimi programi lahko študenti UP FM na drugem VZ v Sloveniji opravljajo študijske obveznosti v okviru akreditiranih študijskih programov.

Na drugem VZ lahko opravljajo študijske obveznosti študenti UP FM, ki so uspešno končali najmanj prvi letnik dodiplomskega študija in bodo v času študija na drugem VZ imeli status rednega študenta na UP FM.

21. člen

(Odobritev opravljanja študijskih obveznosti na drugem VZ v Sloveniji)

Študenti se na osnovi razpisa za izmenjavo prijavijo na UP FM do 15. maja za zimski semester in do 15. novembra za letni semester. Prijava posameznega študenta vsebuje 3 obrazce: prijava (obr. M 4), študijski sporazum (obr. M 3) ter potrdilo o vpisu in opravljenih izpitih.

Študent UP FM, ki želi opraviti študijske obveznosti na drugem VZ v Sloveniji, pošlje v referat prijavo (obrazec M4) ter študijski sporazum (obrazec M3).

Na predlog nacionalnega koordinatorskega sprejme dekan odločitev o opravljanju študijskih obveznosti študenta na drugem VZ v Sloveniji.

Dekan UP FM na predlog nacionalnega koordinatorskega odobri študijski sporazum. Nacionalni koordinatorski pošlje koordinatorski na drugem VZ podpisan študijski sporazum. Študentu se pošlje kopija podpisanega študijskega sporazuma skupaj z navodili o nadaljnjem postopku.

Če dekan UP FM zavrne študijski sporazum, pošlje nacionalni koordinatorski študentu nepodpisan študijski sporazum skupaj z obrazložitvijo.

Študent lahko na drugem VZ v Sloveniji opravlja le tiste študijske obveznosti, ki jih UP FM ne izvaja.

22. člen

(Vpis ocen)

Po opravljeni/-ih učni/-ih vsebini/-ah na drugem VZ v Sloveniji odda študent UP FM v referat vlogo za priznanje učnih vsebin in ji priloži:

- potrdilo o opravljenih izpitih, ki ga izda drug VZ v Sloveniji, in
- kopijo študijskega sporazuma.

Dekan v skladu s tem pravilnikom in na predlog komisije za študentske zadeve določi, katere obveznosti iz študijskega programa UP FM bo študent nadomestil z opravljenimi obveznostmi na drugem VZ v Sloveniji.

Opravljenе obveznosti vpišejo v referatu v indeks študenta v skladu z odločbo dekana. Pri tem se študijske obveznosti iz študijskega programa UP FM nadomestijo z opravljenimi študijskimi obveznostmi na drugem VZ v Sloveniji.

Študentu se v indeks vpišejo naziv študijske obveznosti, ocena, datum opravljanja obveznosti, število kreditnih točk ter pripadajoči letnik.

23. člen

(Evidence)

Dokumentacijo študenta vodi in hrani referat. Evidenca o izdanih potrdilih je trajna.

5. Nacionalna mobilnost – študenti drugih visokošolskih zavodov v Sloveniji, ki opravljajo študijske obveznosti na UP FM

24. člen

(Udeleženci nacionalne mobilnosti)

Študenti drugih VZ v Sloveniji (v nadaljevanju študenti) lahko opravljajo nekatere študijske obveznosti na UP FM.

25. člen

(Prijava)

Študent ali nacionalni koordinator drugega VZ pošlje študijski sporazum, prijavo, potrdilo o vpisu in potrdilo o opravljenih izpiti referatu UP FM.

Dekan na predlog nacionalnega koordinatorja sprejme odločitev o opravljanju študijskih obveznosti študenta na UP FM.

Če dekan odobri študijski sporazum, pošlje referat drugemu VZ v Sloveniji originalni izvod podpisanega študijskega sporazuma, študentu pa skupaj s fotokopijo tega še obrazec M4 (prijava kandidata) in študijski vodnik oz. učni načrt izbranih učnih vsebin.

Če dekan študijski sporazum zavrne, pošlje referat študentu nepodpisan študijski sporazum skupaj z obrazložitvijo.

26. člen

(Način opravljanja študijskih obveznosti)

Študenti opravljajo študijske obveznosti v skladu s študijskim programom UP FM in učnim načrtom UP FM. Zanje velja pravilnik o preverjanju in ocenjevanju znanja UP FM.

27. člen

(Potrdilo o opravljenih študijskih obveznostih)

UP FM izda študentu potrdilo o opravljenih obveznostih. Potrdilo podpiše dekan. Sestavine potrdila so: ime in priimek študenta, rojstni datum, ime in vrsta študijskega programa, naziv učne vsebine, število kreditnih točk, ocena, datum opravljanja izpita ter številka potrdila.

28. člen

(Evidence)

Dokumentacijo študenta vodi in hrani referat. Evidenca o izdanih potrdilih je trajna.

29. člen

(Obveznosti, opravljene zunaj institucionalizirane izmenjave študentov)

Za programe izmenjav, ki ne spadajo v okvir institucionaliziranih izmenjav, se uporabljajo določbe pravilnika o vseživljenjskem izobraževanju.

30. člen

(Ugovor)

V skladu s Pravili UP FM in Statutom UP ima študent pravico do ugovora zoper odločbe in sklepe, ki jih organi UP FM sprejmejo o njegovih pravicah, obveznostih in odgovornostih v roku 15 dni od vročitve odločbe oz. sklepa.

6. Končne določbe

31. člen

(Finančne zadeve)

Pri tristransko podpisanem NUS študent nima finančnih obveznosti do UP FM. Visokošolska zavoda poračunata finančne obveznosti na osnovi izmenjave kreditnih točk.

32. člen

(Veljavnost pravilnika)

Pravilnik velja od 1. 10. 2013.

Z uveljavitvijo tega pravilnika preneha veljati Pravilnik o meduniverzitetni mobilnosti študentov, ki ga je sprejel Senat UP FM na 59., redni seji dne 22. 5. 2012.

prof. dr. Anita Trnavčević
dekanja

Obrazci in priloge (v ŠIS):

Obrazec M1: Mednarodni učni sporazum (Learning Agreement)

Obrazec M2: Sprememba mednarodnega učnega sporazuma (Changes to Learning Agreement)

Obrazec M3: Študijski sporazum

Obrazec M4: Prijava

Obrazec M5: Prošnja za priznavanje v tujini opravljenih študijskih obveznosti

Obrazec M6: Sporazum o praktičnem usposabljanju (Training Agreement)

Preglednica za konverzijo ocen
